

Dwell 8: Dwelling with Uncertainty

Speaker: Alex Lessler

Date: November 12th, 2023

第八週: 居住在不確定中

講道: 阿利克斯·萊斯勒

2023年11月12日

詩歌一: 古老城門 **Ancient Gate**

中譯詞: 馮康恬 Audrey Feng 演唱: SHINE BAND

Verse 1

聽見 古老城門口聲音
聽見 無盡(的)讚美旋律
歌唱著 世世代代 越來越大聲
祂的聖名在萬名之上
祂掌權高坐在寶座上
祂國度已經降臨 越來越接近

Chorus 1

(喔)在榮耀中 我們讚美
此時此刻 祂是聖潔
耶穌耶穌 配得這一切

Verse 2

看哪永恆光中 祂存在
天堂街道上沒有夜晚
每滴淚擦去
憂傷痛苦都不再
用喜樂的心敬拜
用盡全力全獻上
何時何地 都不重要
釋放你敬拜

Chorus 2

在榮耀中 我們讚美
此時此刻 祂是聖潔
耶穌耶穌 配得這一切

獻上你的歌祂喜悅
獻上禱告到祂面前
耶穌耶穌 配得這一切

Bridge

昔在今在 以後永在
將要回來的主

詩歌二: 同一個神 **Same God**

by Brandon Lake, Chris Brown, Pat Barrett, and Steven Furtick

我呼求雅各的神，祂的慈愛直到萬代，我知道你會保守你的約
我呼求摩西的神，分開紅海的那位，我需要你為我成就同樣的事
神啊，我需要你，神啊，我現在需要你，我多麼需要你
磐石，我的磐石啊，我堅立在你的信實上
我呼求馬力亞的神，祂的喜悅降臨在低微的人，我知道在你凡事能夠
我呼求大衛的神，祂使牧童成為勇士，雖然不是哥利亞，我卻面對我自己的巨人
你過去聆聽你的兒女，現在也聆聽，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去垂聽禱告，現在也垂聽，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去供應，現在也供應，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去掌權，現在也掌權，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去醫治，現在也醫治，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去救贖，現在也救贖，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去使綑綁的得自由，現在也使人心自由，你是一樣的神，你是一樣的神。
你過去觸摸大痲瘋的人，現在也能感受你的觸摸，你是一樣的神，你是一樣的神。
我呼求聖靈降臨，如水流降下充滿我，一次次充滿我，一次次充滿我！

Intro: The Interior Castle 簡介：內部城堡

In January I picked up a book a rather strange book by St. Teresa of Avila. She was a Spanish Nun that lived during the early 1500's. The book is called "The Interior Castle." It's strange because it's coming from a time that is foreign to us. It's strange because it's poetry. It's strange because she had to write it in such a way that didn't offend the religious authorities during the Spanish Inquisition otherwise she would be dead.

今年一月時，我讀了一本相當奇怪的書，作者是阿維拉的聖女特瑞莎。她是一位生活在 1500 年代初期的西班牙修女。這本書的名字叫做《內在城堡》。它很奇怪是因為它來自一個對我們來說陌生的時代。它很奇怪是因為它是詩。它很奇怪是因為她必須以一種不冒犯當時的西班牙的宗教法庭神權方式來寫它，否則她就會死。

But deep within the layers of this book is a call to explore the depths of your own soul. To traverse the inner temple of the Holy Spirit within you. To grow in your awareness of his closeness, his love, and his presence in your life. 但這本書的深層講述的是對你探索靈魂深處的召喚。穿梭於內住在你裏面的聖靈的殿堂。讓你越來越意識到祂的親密、祂的愛以及祂在你生命中的存在。

To Dwell with God... 與神同住...

This is how she describes it... 她是這樣描述的...

“There is a secret place. A radiant sanctuary. As real as your own kitchen. More real than that. Constructed of the purest elements. Overflowing with the ten thousand beautiful things. Worlds within worlds. Forests, rivers... This magnificent refuge is inside you. Enter. Shatter the darkness that shrouds the doorway... Listen. Softly, the One you love is calling. Listen. At first you will only hear traces of his voice. Love letters he drops for you in hiding places. In the sound of your baby laughing, in your boyfriend telling you a dream, in a book about loving kindness... in the nameless sorrow that fills your heart when you wake in the night and remember the world has gone to war and you are powerless to break up the fight. Listen... His call... far away. Coming closer.

「有一個秘密的地方。一個光芒四射的聖所。就像你自己的廚房一樣真實。比那更真實。由最純粹的元素構成。充滿萬種美好事物。世界中的世界。森林、河流.....這個宏偉的避難所就在你的內心。進入。打破籠罩門口的黑暗.....傾聽。輕輕地，你所愛的人正在呼喚你。傾聽。起初你只會聽到他的聲音。他把情書藏在隱密的地方給你。在嬰兒的笑聲中，在你男友跟你講的一個夢中，在一本關於慈愛的書中...當你在夜裡醒來，想起世界已經進入戰爭而你卻無能為力時，無名的悲傷充滿了你的心。結束戰鬥。傾聽...他的呼喚...在遠處。接近了。

Be brave and walk through the country of your own wild heart. Be gentle and know that you know nothing. Be mindful and remember that every moment can be a prayer... Be still. Listen. Keep walking.

勇敢地走過你內心狂野的國度。保持溫柔，要知道你一無所知。請留心記住，每一刻都可以成為祈禱.....保持安靜。傾聽。繼續走。

What a spectacular kingdom you have entered!... Explore. Rest if you have to, but don't go to sleep. Head straight for his arms... Give yourself unconditional permission to go there. Absolve yourself from missing the mark again and again.

您進入了多麼壯觀的王國啊！...探索。如果需要的話就休息一下，但不要睡覺。直奔他的懷抱.....無條件允許自己去那裡。避免自己一次又一次錯過目標。

Believe the incredible truth that the Beloved has chosen for his **DWELLING** place the core of your own being because that is the single most beautiful place in all of creation. Waste no time, Enter the center of your soul.”

相信這個令人難以置信的事實，至愛者選擇了你自己存在的核心作為祂的居所，因為那是所有造物中最美麗的地方。不要浪費時間，進入你靈魂的中心。」

Her poetic explanation of the dwelling place of the Holy Spirit in our lives is **beautiful. The Dark Night of the Soul**

她對聖靈在我們生命中的居所的詩意解釋是美麗的。靈魂的黑夜

When she was 52, she met this young 25 y/o, barely 5-foot tall, passionate priest named *Juan d' le Cruz* (or St. John of the Cross). He was incredibly disillusioned with what he deemed as “unholy behavior” of the Catholic church, and he was on his way to go live in the hills as a hermit... Hah... Such a funny but relatable response. I'm frustrated, so I'm just going to go live by myself someplace in the woods ([modern-day google: “How to start a homestead off the grid”](#)).

當她52歲時，她遇到了這位25歲、身高僅5英尺、充滿熱情的年輕牧師，名叫胡安·德·勒克魯斯(Juan d'le Cruz)(或十字聖約翰)。他對天主教會的「不聖潔行為」感到難以置信的幻滅，他正準備去山裡當隱士.....哈.....真是一個有趣但又讓人產生共鳴的回應。我很沮喪，所以我打算自己去樹林裡的某個地方生活([現代谷歌:「如何在脫離電網](#)

的情況下建立家園」)。

Everyone's felt like that at some point. On his way, he met Theresa, and they became friends and colleagues. They processed through, among many things, this idea of The Interior Castle God's Dwelling in us and what a life that Dwells with God is like.

每個人在某個時刻都有過這樣的感覺。途中，他遇到了特蕾莎，他們成為了朋友和同事。他們處理了許多事情，其中包括神在我們裡面居住的內在城堡的想法，以及與神同住的生活是什麼樣的。

Two days after the book was finished, St. John was captured by a group of angry monks. He was tortured and imprisoned in a dark tower for nine months. Miraculously, on the verge of death, he escaped.

完成著書的兩天後，聖約翰被一群憤怒的僧侶抓獲。他受到酷刑，並被關在黑暗的塔樓裡九個月。奇蹟般地，在死亡邊緣，他逃脫了。

While in captivity of these wicked men, the idea of God Dwelling with us in the midst of his pain, suffering, confusion, depression, anxiety, and injustice ran through his mind.

當祂被這些惡人囚禁時，在祂的痛苦、折磨、困惑、憂鬱、焦慮和不公義之中，神與我們同住的想法在祂的腦海中閃過。

When he finally escaped, he wrote his most famous poem - The Dark Night of the Soul.

當他最終逃脫時，他寫了他最著名的詩——《靈魂的黑夜》。

In this poem, he explores living in a tension of believing in the beauty of what St. Theresa spoke about regarding God's presence Dwelling inside of us, while at the same time experiencing what *feels* like his absence. Believing contradicting our feelings. After the initial emotional high of experiencing the presence of God, suddenly it wears off, and it leaves you wondering...

Where is God? Is He real? Is He good? Can He be trusted?

在這首詩中，他描述了那種生活在一種緊張之中，相信聖女特蕾莎所說的關於神居住在我們內心的存在之美，同時體驗著神缺席的感覺。信念與我們的感受相矛盾。在經歷神同在的最初情緒高漲之後，突然間它消失了，它讓你思索著...神在哪裡？他是真實的嗎？他是良善的嗎？他可以信任嗎？

It is precisely in this tension - of experience and expectation- that we come to our message today. We are going to go into the deep waters of Psalm 69 today. We are going to talk about what it means to dwell with God in the midst of uncertainty.

正是在這種經歷和期望的僵持中，我們來到了今天的講道。今天我們要深入探索詩篇69篇。我們將討論在不確定性中與神同住意味著什麼。

MVMT 1: Dwelling w/ God in Uncertainty 與神同住於不確定性之中

- Psalm 69 is a Psalm of King David. 詩篇 69 篇是大衛王的詩篇。
- The occasion of this Psalm is unknown. 這首詩篇的創作背景不詳。
 - It is believed that it was written when he was king of Israel. 據說這是他在做以色列王的時期寫下的。
 - This means David writes with an understanding of what it means to dwell with God in uncertainty. 這意味著大衛在寫作時理解了在不確定中與神同住意味著什麼。

○ Highlights of the Life of David 簡介大衛一生的亮點

■ Called and Anointed as King in secret by Samuel. “God does not see what man sees. He sees the heart.” 被撒母耳秘密呼召並膏立為王。
“耶和華看人不像人看人，人是看外表，耶和華是看內心。”

■ Just a shepherd boy, the forgotten son of Jesse, someday to be king.
只是個牧童，被傑西遺忘的兒子，有一天會成為國王。

■ 30 years go by before he is King of Israel. 三十年後，他成為以色列的王。

● Judah crowns him as their king when Saul dies.
掃羅死後，猶大國加冕他為王。

● Judah, under David’s Leadership, seceded from Israel.
猶大在大衛的領導下脫離以色列。

● Judah grew in strength, while Israel declined.
猶大國日益強大，而以色列則衰落。

● Eventually, David united the kingdom again after Saul divided it.
最終，掃羅分裂國家後，大衛再次統一了王國。

■ This is one of literally hundreds of examples of the call of God on someone’s life taking time. Much longer than any of us would like, that’s for sure. 這實際上是神對某人生命的呼召的數百個例子之一。這是肯定的，比我們任何人想要的都要長得多。

○ There is time between anointing and appointing. 膏抹和任命之間有一段時間。

○ There are also a lot of questions and pain that can arise in the waiting.
等待的過程也會出現很多問題和痛苦

● In all of David’s uncertainty, there are few things that he knows to be true.
在大衛的所有不確定性中，他知道有幾件事情是真實的。

1. He is called, chosen, and deeply loved by God. 他蒙神呼召、揀選、深愛。

2. God is faithful to his promises. 神信守祂的應許。

● This teaches us the foundation of dwelling with God in uncertainty. 這教導我們在不確定性中與神同住的根基。

1. God knows what he is doing 神知道他在做什麼

2. Manipulating things (or trying to) “to satisfy our impatience” will likely “lead to doors being shut.” **Waiting is trusting. Yes, patience is hard.** 操縱事物(或試圖操縱事物)「以滿足我們的不耐煩」可能會「導致大門被關閉」。等待就是信任。是的，耐心很難。

3. God's promise to you hasn't changed just because it hasn't happened yet. There is a work that happens in you before there is a work that happens through you. 神對你的應許並沒有因為它還沒有發生而改變。在有一項工作透過你發生之前，先有一項工作發生在你身上。

- These are facts that are true from David's story. 這些都是大衛故事中真實的事實。
- But there is something deeper. 但還有更深層的東西。
- We emphasize "Relationship with Jesus", and rightfully so! Perhaps sometimes we forget that relationship isn't memorizing a bunch of facts, application points, or adopting the right beliefs. 我們強調“與耶穌的關係”，這是理所當然的！也許有時我們會忘記，關係不是記住一堆事實、應用要點或採取正確的信念。
- Those things are important. 這些事情很重要。
- But it is about walking with, communing with, talking with, and experiencing God too. 但這也是關於與神同行、與神交流、與神交談、經歷神的過程。
- So this is true of his timeline. These are good facts to remember. 所以他的時間線也是如此。這些都是值得記住的好事實。
- My question is... What does this *feel* like? 我的問題是...這些感覺是如何的呢？
 - The psalms give us a glimpse, not just into the intellectual aspect of our spiritual formation, but the emotional development of our discipleship. 詩篇不僅讓我們瞥見我們精神塑造的智力方面，而且讓我們了解我們門徒訓練的情感發展。
 - I believe this to be one of the most neglected components of our formation. 我認為這是我們塑造中最被忽略的成份之一。
 - One of the mistakes we have made is to consider the emotions (especially the negative ones) as evil, bad, or wrong. 我們所犯的錯誤之一就是認為情緒（尤其是負面情緒）是邪惡的、壞的或錯誤的。
 - “Eat more frozen vegetables story.” “多吃冷凍蔬菜的故事。”
 - “The heart is deceitful above all things and beyond cure. Who can understand it?” -Jeremiah 17:9 人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？耶利米書 17:9
 - The word, “heart” is the Hebrew word *leb*. It speaks to our deeper desires- What motivates and drives us. That which we secretly and most hold dear. 「心」一詞是希伯來文 *leb*。它表達了我們更深層的願望——是什麼激勵和驅動我們。我們秘密且最珍惜的東西。
 - It is not speaking about our emotions. While they certainly are connected, it would be wrong to believe that emotions, especially negative ones, are somehow inherently bad and should be avoided. 這不是在談論我們的情感。雖然它們確實是相關的，但如果認為情緒，尤其是負面情緒，本質上是不好的，應該避免，那就錯了。

■ What RARELY gets talked about is the verse that follows it... 很少人談論的是它後面的詩句...

■ “I the LORD search the heart and examine the mind, to reward each person according to their conduct, according to what their deeds deserve.” -**Jeremiah 17:10** 我—耶和華是鑒察人心、試驗人肺腑的，要照各人所行的和他做事的結果報應他。耶利米書 17:10

■ **Baw-khan' to examine, try, prove (“search and examine) Baw-khan' 檢查、嘗試、證明(「搜尋和檢查」)**

○ to examine, scrutinize 檢查, 仔細檢查

○ to test, prove, try (of gold, persons, the heart, man of God)
測試、證明、嘗試(金子、人、心、神人)

The seat of our desires may be corrupted, but God can purify them. 我們的慾望所在可能被敗壞，但神可以潔淨它們。

● Pete Scazarro, author of Emotional Healthy Spirituality, wrote, 彼特·斯卡扎羅(Pete Scazarro)是《帶情感的健康的靈性》一書的作者，他寫道

“When we deny our pain, losses, and feelings year after year, we become less and less human. We transform slowly into empty shells with smiley faces painted on them. Sad to say, that is the fruit of much of our discipleship in our churches. But when I began to allow myself to feel a wider range of emotions, including sadness, depression, fear, and anger, a revolution in my spirituality was unleashed. I soon realized that a failure to appreciate the biblical place of feelings within our larger Christian lives has done extensive damage, keeping free people in Christ in slavery.” — **Peter Scazzero**

“當我們年復一年地否認自己的痛苦、失落和感受時，我們就變得越來越不像人了。我們慢慢地變成了空殼，上面畫著一個笑臉。可惜的是，這是我們教會門徒訓練的成果。但當我開始允許自己感受更廣泛的情緒，包括悲傷、憂鬱、恐懼和憤怒時，我的靈性發生了一場革命。我很快意識到，如果不能懂得我們基督徒生活中各種情感在聖經中的突出描寫，就會造成巨大的損害，讓基督裡的自由人繼續受奴役。” —彼得·斯卡澤羅

● Later in the same book, he said, 後來在同一本書中，他說：

“emotional health and spiritual maturity are inseparable. It is not possible to be spiritually mature while remaining emotionally immature.” — **Peter Scazzero**

“情緒健康和精神成熟是密不可分的。精神上成熟而情感上不成熟是不可能的。” —彼得·斯卡澤羅

● To become spiritually mature, you have to tend to your emotional health too. 為了在精神上變得成熟，你也必須照顧你的情緒健康。

● THAT IS PART OF YOUR SPIRITUAL FORMATION. 這是你精神形態的一部分。

● Emotions, the full range of them, are a part of what it means to be human. 情感，全部範圍的情感，是人類意義的一部分。

- Why is this important? 為什麼這麼重要？

As we talk about “dwelling with uncertainty,” we have to recognize that it includes our feelings. 當我們談論“生活在不確定性中”時，我們必須認識到它包括我們的感受。

We will be quickly tempted to dismiss our questions, our anxieties, our fears, our sadness, our anger, our pride, our helplessness, hopelessness, depression, confusion, jealousies, and longings. 我們很快就會想擺脫我們的問題、焦慮、恐懼、悲傷、憤怒、驕傲、無助、絕望、沮喪、困惑、嫉妒和渴望。

Want to be made whole? To become like Jesus? 想要變得完整嗎？變得像耶穌一樣？

- The journey there is not in denial of how we feel. 那裡的旅程並不否認我們的感受。
- Or in avoidance of our feelings. 或者是為了逃避我們的感受。

The road to wholeness is bringing our pain to a God who loves us. 通往完整的道路是將我們的痛苦帶給愛我們的神。

Transition: And Psalm 69 shows us how to do that. Turn there in your Bible.

過渡：詩篇 69 篇向我們展示如何做到這一點。翻到你的聖經。

MVMT 2: Messy Prayers - Psalm 69:1-29 Theologian Derek Kitner wrote, 混亂的禱告 - 詩篇 69:1-29 神學家德里克·基特納 (Derek Kitner) 寫道,

“The very presence of such prayers in the Scriptures is a witness to his understanding. He knows how we speak when we are desperate.” -**Derek Kitner** “聖經中出現這樣的禱告就證明了他的理解力。他知道我們在絕望時如何說話。” — 德里克·基特納

These are messy prayers. 這些都是混亂的祈禱。

He understands when our feelings so overwhelm us that we say desperate things. He understands us so well that he puts desperate things, even incorrect things, as an example of how we pray. 當我們的感情如此壓倒我們以至於我們說出絕望的話時，祂能理解。祂非常了解我們，以至於他把絕望的事情，甚至是不正確的事情，作為我們如何祈禱的例子。

It's safe to pray like this with God 像這樣向神祈禱是安全的。

To pour out your deepest feelings with Him 向祂傾訴你最深的感受。

Do these desperate feelings belong deep inside your heart? Unexpressed? Do they belong out in the world for anyone to consume? 這些絕望的感覺是否發自你的內心深處？無法表達？它們是讓世界上任何人都來消遣的嗎？

No. 不

Do they belong to God? Not perfectly manicured and packaged and presented... but

desperately and even incorrectly expressed to a God who loves you. 它們屬於神嗎？沒有完美的修剪、包裝和呈現...而是絕望地、甚至錯誤地向愛你的神表達。

Psalm 69... 詩篇 69...

1 Save me, O God, for the waters have come up to my neck.

2 I sink in the miry depths, where there is no foothold. I have come into the deep waters; the floods engulf me.

3 I am worn out calling for help; my throat is parched. My eyes fail, looking for my God.

4 Those who hate me without reason outnumber the hairs of my head; many are my enemies without cause, those who seek to destroy me. I am forced to restore what I did not steal.

5 You, God, know my folly; my guilt is not hidden from you.

1. 神啊，求你救我！因為眾水要淹沒我。
2. 我陷在深淤泥中，沒有立腳之地；我到了深水中，大水漫過我身。
3. 我因呼求困乏，喉嚨發乾；我因等候神，眼睛失明。
4. 無故恨我的，比我頭髮還多；無理與我為仇、要把我剪除的，甚為強盛。我沒有搶奪的，要叫我償還。
5. 神啊，我的愚昧，你原知道；我的罪愆不能隱瞞。

CS Lewis, in *The Screwtape Letters*, once wrote... CS Lewis 在《魔鬼家書》中曾經寫道...

“Our cause is never more in danger than when a human, no longer desiring, but still intending, to do our Enemy's will, looks round upon a universe from which every trace of Him seems to have vanished, and asks why he has been forsaken, and still obeys.” -CS Lewis, *The Screwtape Letters*

“當一個雖不再渴望但仍然打算執行敵人的意願的人，環顧宇宙，神的一切痕跡似乎都消失了，並詢問為什麼他這樣順服還是被拋棄時，我們的緣由就處於最危險的境地。並且仍然服從。” —CS Lewis, 《魔鬼家書》

- This is what the Psalmist, David, is experiencing. 這就是詩篇作者大衛所經歷的。
- It's what St. John of The Cross called “The Dark Night of the Soul” 這就是十字聖約翰所說的“靈魂的黑夜”
- Prayer like this is what **Dwelling w/ God in Uncertainty** looks like. 像這樣的禱告就是與不確定性中的神同住的样子。
- **It is Prayer with Honesty.** 這是誠實的禱告。
- Verse 6... 第 6 節...

6 Lord, the LORD Almighty, may those who hope in you not be disgraced because of me; God

of Israel, may those who seek you not be put to shame because of me.

6 萬軍的主—耶和華啊，求你叫那等候你的，不要因我蒙羞！以色列的神啊，求你叫那尋求你的，不要因我受辱！

- May the honesty of this prayer not be a stumbling block for those who are also hoping in you. 願這誠實的祈禱不會成為那些對你抱有希望的人的絆腳石。
 - Is there space in your life and theology to be around this kind of raw prayer? 你的生活和神學中是否有空間圍繞著這種原始的祈禱？
 - Do we move too quickly to correcting, instead of sitting alongside? 我們是否太快地採取糾正措施，而不是坐在一起？
 - Remember, Job's friends got in trouble w/ God for correcting his passionate pleas for God's help. 請記住，約伯的朋友們因為糾正了他求神幫助的熱情懇求，而被神責備。
 - Job was not in sin for expressing his frustration, confusion, and desperation with God during his season of Uncertainty. 約伯在不確定的時期向神表達他的沮喪、困惑和絕望，並沒有罪。
 - He is held up as the example. 他被當作榜樣。
 - Don't be like Job's friends. 不要像約伯的朋友。
 - Verse 7... 第7節...

7 For I endure scorn for your sake, and shame covers my face.

8 I am a foreigner to my own family, a stranger to my own mother's children;

7 因我為你的緣故受了辱罵，滿面羞愧。

8 我的弟兄看我為外路人；我的同胞看我為外邦人。

- **In his "uncertainty," he feels isolated.** 在他的“不確定性”中，他感到孤立。
- This reinforces what I just said about Job's friends. 這強化了我剛才所說的關於約伯朋友的說法。
- Notice that he claims that the scorn and shame he is experiencing *feels* like it is because of God's work in his life. 請注意，他聲稱他所經歷的蔑視和羞辱感覺像是因為神在他生命中的工作。
- A notice... He feels alone... Even from those who should be the closest to him. 一個提示.....他感到孤獨.....甚至是來自那些本該最親密的人。
- Verse 9... 第9節...

9 for zeal for your house consumes me, and the insults of those who insult you fall on me.

10 When I weep and fast, I must endure scorn;

11 when I put on sackcloth, people make sport of me.

12 Those who sit at the gate mock me, and I am the song of the drunkards.

9 因我為你的殿心裡焦急，如同火燒，並且辱罵你人的辱罵都落在我身上。

10 我哭泣，以禁食刻苦我心；這倒算為我的羞辱。

11 我拿麻布當衣裳，就成了他們的笑談。

12 坐在城門口的談論我；酒徒也以我為歌曲。

● In his efforts to be faithful to God, he is experiencing pain. 在他努力忠於神的過程中，他正在經歷痛苦。

○ Latent in this Psalm is a deep question... 這首詩篇中隱藏著一個深刻的問題...

○ “Why is this what I am experiencing?” “為什麼我會遇到這樣的情況？”

○ “Why oh God?” “天哪，為什麼？”

○ And we are taught, that it is not wrong to question God in your Uncertainty. 我們被教導，在不確定性中質疑神並沒有錯。

○ Dwelling with him includes asking him the hard questions too. 和他住在一起也包括問他一些棘手的問題。

● And now this Psalm will take a turn... 然后，這首詩篇轉到...

13 But I pray to you, LORD, in the time of your favor; in your great love, O God, answer me with your sure salvation.

14 Rescue me from the mire, do not let me sink; deliver me from those who hate me, from the deep waters.

15 Do not let the floodwaters engulf me or the depths swallow me up or the pit close its mouth over me.

16 Answer me, LORD, out of the goodness of your love; in your great mercy turn to me.

17 Do not hide your face from your servant; answer me quickly, for I am in trouble.

18 Come near and rescue me; deliver me because of my foes.

13 但我在悅納的時候向你—耶和華祈禱。神啊，求你按你豐盛的慈愛，憑你拯救的誠實應允我！

14 求你搭救我出離淤泥，不叫我陷在其中；求你使我脫離那些恨我的人，使我出離深水。

15 求你不容大水漫過我，不容深淵吞滅我，不容坑坎在我以上合口。

16 耶和華啊，求你應允我！因為你的慈愛本為美好；求你按你豐盛的慈悲回轉眷顧我！
17 不要掩面不顧你的僕人；我是在急難之中，求你速速地應允我！
18 求你親近我，救贖我！求你因我的仇敵把我贖回！

- Where do you turn in your pain? 痛苦中你會轉向哪裡？
- Where do you turn in your confusion? 迷茫中你該向何處去？
- At the moment of his greatest despair, he turns to the Lord. 在他最絕望的時刻，他轉向主。
- If I could summarize it... 如果我能總結一下的話...
 - “Be everything that I cannot find in this broken world, oh God.” “神啊，成為我在這個破碎的世界中找不到的一切。”
 - “Do not abandon me the way all else have. I feel so alone.” “不要像其他人一樣拋棄我。我感覺很孤單。”
 - “Be close to me! I feel afraid!” “靠近我一點！我感到害怕！”
- We know David had people in his life. But we also know that this is a Psalm of desperation. 我們知道大衛的生活中有一些人。但我們也知道，這是一首絕望的詩篇。
- Maybe those are not the facts, but they are the feelings. 也許這些都不是事實，但卻是感受。
- And he takes them directly to God. 他直接把他們帶到神的面前。

19 You know how I am scorned, disgraced and shamed; all my enemies are before you.

20 Scorn has broken my heart and has left me helpless; I looked for sympathy, but there was none, for comforters, but I found none.

21 They put gall in my food and gave me vinegar for my thirst.

22 May the table set before them become a snare; may it become retribution and a trap.

23 May their eyes be darkened so they cannot see, and their backs be bent forever.

24 Pour out your wrath on them; let your fierce anger overtake them.

25 May their place be deserted; let there be no one to dwell in their tents.

26 For they persecute those you wound and talk about the pain of those you hurt.

27 Charge them with crime upon crime; do not let them share in your salvation.

28 May they be blotted out of the book of life and not be listed with the righteous.

29 But as for me, afflicted and in pain— may your salvation, God, protect me.

詩篇 69:19-29

19 你知道我受的辱罵、欺凌、羞辱；我的敵人都在你面前。

20 辱罵傷破了我的心，我又滿了憂愁。我指望有人體恤，卻沒有一個；我指望有人安慰，卻找不著一個。

21 他們拿苦膽給我當食物；我渴了，他們拿醋給我喝。

22 願他們的筵席在他們面前變為網羅，在他們平安的時候變為機檻。

23 願他們的眼睛昏矇，不得看見；願你使他們的腰常常戰抖。

24 求你將你的惱恨倒在他們身上，叫你的烈怒追上他們。

25 願他們的住處變為荒場；願他們的帳棚無人居住。

26 因為，你所擊打的，他們就逼迫；你所擊傷的，他們戲說他的愁苦。

27 願你在他們的罪上加罪，不容他們在你面前稱義。

28 願他們從生命冊上被塗抹，不得記錄在義人之中。

29 但我是困苦憂傷的；神啊，願你的救恩將我安置在高處。

- The progression of this gets intense. 進展在這裡變得激烈。
- It starts out with... 故事從這裡開始。。。○ Let the trap they set for me catch them instead. 讓他們所設的網羅捕獲他們自己。
- But it ends in severe escalation... 但最終事態嚴重升級...○ “May they be blotted out of the book of life and not be listed with the righteous.” “願他們從生命冊上被塗抹，不得記錄在義人之中。”
- Gosh. Could you imagine if we sang this as a worship song this morning? 天啊。你能想像如果我們今天早上唱這首歌作為敬拜歌曲嗎？○ To the tune of “How Great Thou Art” - ETERNALLY DESTROY MY ENEMIES! ○ 以「你多偉大」的曲調——永遠消滅我的敵人！
- Hah. That would scare me away. 哈。那會把我嚇跑的。
- Yet here it is, in the worship books of the Bible. 然而它就在這裡，在聖經的敬拜書中。
- Teaching us a new depth to prayer. 教導我們新的禱告深度。

- Let me bring back a quote I shared earlier... 讓我帶回之前分享的一句話...
 - “The very presence of such prayers in the Scriptures is a witness to his understanding. He knows how we speak when we are desperate.” -**Derek Kitner**「聖經中這類禱告的存在就證明了祂的理解。祂知道我們在絕望時如何說話。」——德里克·基特納

- On one level, asking God to take out your enemies is bad theology. 在某種程度上，求神除掉你的敵人是糟糕的神學。
 - “Love your enemies and pray for those who persecute you.” “愛你的敵人，為那些迫害你的人祈禱。”
 - This is the heart of God, especially revealed in Jesus. 這是神的心意，特別是耶穌身上顯明出來的。
 - This is why you have to make sure to hold the entirety of the Bible together. 這就是為什麼你必須確保將整本聖經放在一起。

- On another level, praying this desperately and honestly in your confusion IS what it means to Dwell with God in uncertainty. 在另一個層面上，在困惑中迫切而誠實地祈禱就是在不確定中與神同住的意義。

Transition: He is so comfortable with you praying incorrect prayers that he allows some to be in the Bible to tell you that. Verse 30...

過渡：他對你做不正確的禱告感到非常自在，以至於他允許聖經中的一些內容來告訴你這一點。第 30 節...

MVMT 3: Prayer Turns into Praise - Psalm 69:30-36 MVMT 3: 禱告變成讚美 - 詩篇 69:30-36

30 I will praise God's name in song and glorify him with thanksgiving.

31 This will please the LORD more than an ox, more than a bull with its horns and hooves.

32 The poor will see and be glad— you who seek God, may your hearts live!

33 The LORD hears the needy and does not despise his captive people.

34 Let heaven and earth praise him, the seas and all that move in them,

35 for God will save Zion and rebuild the cities of Judah. Then people will settle there and possess it;

36 the children of his servants will inherit it, and those who love his name will dwell there.

詩篇 69:30-36

30 我要以詩歌讚美神的名，以感謝稱他為大！

31 這便叫耶和華喜悅，勝似獻牛，或是獻有角有蹄的公牛。

32 謙卑的人看見了就喜樂；尋求神的人，願你們的心甦醒。

33 因為耶和華聽了窮乏人，不藐視被囚的人。

34 願天和地、洋海和其中一切的動物都讚美他！

35 因為神要拯救錫安，建造猶大的城邑；他的民要在那裡居住，得以為業。

36 他僕人的後裔要承受為業；愛他名的人也要住在其中。

● “And those who love his name will **dwell** there.” “愛他名的人也要住在其中。”

● It is Eugene Peterson that once said, 尤金·彼得森曾說過：

● “All prayer, pursued long enough, will eventually become praise.” -
Eugene Peterson “所有的祈禱，只要堅持得夠久，最終都會變成讚美。”
——尤金·彼得森

● This is the progression found in this Psalm. 這是這首詩篇中的進展。

○ He prays with honesty 他誠實地禱告

○ He prays his fears 他禱告他的恐懼

○ He prays his tears 他禱告他的眼淚

○ He prays his anger 他禱告他的憤怒

● As he pursues God in prayer, he eventually ends in Praise. 當他在禱告中追求神時，他最終以讚美結束。

● It may take years, it may take decades, you cannot rush it, you cannot force it, but eventually, if you persist, all of your prayers will become praise. 可能需要幾年，可能需要幾十年，你不能催促，你不能強迫，但最終，如果你堅持，你所有的祈禱都會變成讚美。

● **How?** 這是如何完成的呢？

Notice what happened. David turns his attention to Hope. 注意發生了什麼事。大衛將注意力轉向盼望。

If you have the hope of the Gospel, you know that one day every tear will be

wiped from your eyes. You have hope that because of Jesus, one day, God will make all things that have been broken whole. If you have this hope, you are free. You are free to weep, and free to weep with those who weep. You are free to experience sorrow and pain and sadness BECAUSE you are free from the fear that “this will never end.” One day, your sorry, pain, sadness, and even your own brokenness will once and for all be made whole. 如果你有福音的盼望，你就會知道有一天你眼中的每一滴眼淚都會被擦去。你有盼望，因為耶穌，有一天，神會讓所有破碎的事物變得完全。如果你有這個盼望，你就自由了。你可以自由地哭泣，也可以自由地與那些哭泣的人一起哭泣。你可以自由地體驗悲傷、痛苦和悲傷，因為你不再擔心「這永遠不會結束」。有一天，你的遺憾、痛苦、悲傷，甚至你自己的破碎都會變為完整。

You are free to Dwell w/ God in Uncertainty. 你可以自由地與神一起生活在不確定性中。

RUN TO HIM... ALL of who you are. 跑向他.....以你的全部。

And if you do, you will still live with uncertainty. That much, I promise you. That doesn't change. I wish I could say it does. 如果你這樣做，你仍然會生活在不確定之中。這個我向你保證。這不會改變。雖然我希望我能說這會改變。

But there are some things you can be certain about. (and they are some of the same things we talked about with David earlier) 但有些事情你可以確定。(它們與我們之前與大衛討論過的一些內容相同)

What can you be certain about in uncertainty? 在不確定性中你能確定什麼？

1. **You are God's delight.** Not because of what you do, but just because he loves you, and that will never change. (I say this to my girls- there is nothing you can do, nothing you can say, that will ever make me love you more or less). You are God's delight. **You can be certain of that.**
你是神所喜悅的。不是因為你做了什麼，而是因為祂愛你，這一點永遠不會改變。(我對我的女兒們說——無論你做什麼、說什麼，都不會讓我或多或少地愛你)。你是神所喜悅的。你可以確定這一點。
2. **You are not forgotten by God,** even if you feel like you are in a “dark night of the soul”. **He will never abandon you. You can be certain of that.**
即使你感覺自己正處於“靈魂的黑夜”，神並沒有忘記你。他永遠不會拋棄你。你可以確定這一點。
3. **You will be transformed.** As the heart is purified and tested by Him, you will become more than you are today. As your prayers pursued turned to praise, **He will complete the work in you. Don't give up. You can be certain of that.**
你將會被轉化。當你的心被祂淨化和考驗時，你會變得比今天更好。當你的禱告變成讚美時，祂就會完成你裡面的工作。不要放棄。你可以確定這一點。
4. **He will be faithful to fulfill the promises in your life. You can be certain of**

that. 他會忠實地履行你生命中的承諾。你可以確定這一點。

Response: New Wine 回應:新酒

In response... 作為回應...

I want to share a song that has been on repeat in my life for years. 我想分享一首在我生命中迴響多年的詩歌。

Dwelling with God in uncertainty can feel crushing, pressing, and confusing. And you have really two options as to what you do with that... 在起伏不定中和神同住可能會感到被擠壓, 被壓制, 又困惑。而你所能做的只有兩個選擇...

You can run from him, or you can run to him. 你不是從祂身邊逃離, 就是向著祂奔跑。

There is something beautiful that happens in you when you surrender to him. When you let him make the most of your pain. He makes you into something more. It is that transformation we just talked about... 當你順服於祂時, 你身上會發生一些美麗的事。當你讓祂充分利用你的痛苦。他讓你變得更多。這就是我們剛才談到的轉變.....

So I wanted to share this song with you and give you a chance to surrender your uncertainty to God. 所以我想和大家分享這首詩歌, 藉此機會你可以把你的不確定交給神。

New Wine 新酒

In the crushing 在破碎中

In the pressing 在擠壓中

You are making new wine 你在釀造新酒

In the soil I now surrender 我降服在泥土中

You are breaking new ground 你在開闢新天地

So I yield to You and to Your careful hand 所以我降服於你和你細心的手

When I trust You I don't need to understand 當我信靠你就不需要理解一切

Make me Your vessel 把我製作為你的器皿

Make me an offering 把我製作成祭品

Make me whatever You want me to be 把我製作成你要我成為的

I came here with nothing 我一無所有而來

But all You have given me 但你賜我一切

Jesus bring new wine out of me 耶穌從我裡面釀出新酒

